SONY

4-657-258-**01**(1)

ポータブルチャージャー

取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。
お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

ソニー株式会社
〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
お問い合わせ
ソニー株式会社 AIBOクリニック
ナビダイヤル 0570-008833
（全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます。）
携帯電話・PHSでのご利用は 03-5470-0688
受付時間：10:00〜17:00（年末年始を除く）

“ AIBO ”とAIBOロゴはソニー株式会社の登録商標です。

http://www.aibo.com/

この取扱説明書は再生紙を使用しています。

ERA-301P4

Sony Corporation ©2001 Printed in Japan

* 4 6 5 7 2 5 8 0 1 * (1)

⚠警告 安全のために

ソニー製品は安全に十分配慮して設計されています。しかし、電気製品はすべて、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この「安全のために」の注意事項をよくお読みください。

故障したら使わない

すぐにAIBOクリニック修理窓口にご連絡ください。

万一、異常が起きたら

❶ 電源コードをコンセントから抜く
❷ AIBOクリニック修理窓口に修理を依頼する

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号
火災　感電

行為を禁止する記号
禁止　分解禁止　水ぬれ禁止　ぬれ手禁止

行為を指示する記号
プラグをコンセントから抜く　指示

⚠警告 感電 火災 **下記の注意を守らないと火災・感電により死亡や大けがの原因となります**

湿気やほこり、油煙、湯気の多い場所では使わない
上記のような場所で使うと、火災や感電の原因となります。

内部に水や異物を入れない
水や異物が入ると火災や感電の原因となります。万一、水や異物が入ったときは、電源コードをコンセントから抜いて、AIBOクリニック修理窓口にご相談ください。

分解や改造をしない
火災や感電の原因となります。内部の点検や修理はAIBOクリニック修理窓口にご依頼ください。

雷が鳴りだしたら、電源プラグに触れない
感電の原因となります。

ポータブルチャージャーを布団などでおおった状態で使わない
熱がこもってケースが変形したり、火災の原因となることがあります。

電源コードを傷つけない
電源コードを傷つけると、火災や感電の原因となります。
- 本体と机や壁などの間にはさみこんだりしない。
- 電源コードを加工したり、傷つけたりしない。
- 重いものをのせたり、引っ張ったりしない。
- 熱器具に近づけたり、加熱したりしない。
- 電源コードを抜くときは、必ずプラグを持って抜く。

万一、電源コードが傷んだら、AIBOクリニック修理窓口に交換をご依頼ください。

⚠注意 **下記の注意を守らないとけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。**

指定のバッテリー以外は充電しない
火災やけがの原因となることがあります。

指定のACアダプター以外で充電しない
過熱、故障の原因になります。

ぬれた手でポータブルチャージャーや電源プラグをさわらない
感電の原因となることがあります。

長期間使用しないときは、電源プラグを抜く
長期間使用しないときは電源コードをコンセントから抜いてください。火災の原因となることがあります。

コード類は正しく配置する
電源コードは足に引っかけたりして引っぱると製品の落下や転倒などによりけがの原因となることがあるため、十分注意して接続・配置してください。

通電中のポータブルチャージャーに長時間ふれない
温度が相当上がることがあります。長時間皮膚が触れたままになっていると、低温やけどの原因となることがあります。

手やドライバーなどでコネクタに触れない
手をけがしたり、ピンが曲がって故障の原因となります。

バッテリースロットにバッテリーを入れたままポータブルチャージャーを逆さにしない
バッテリーが落下し、けがや故障の原因となります。

お使いになる前に

本機は、**ソニーAIBO用リチウムイオンバッテリーパック**ERA-201B1/301B1**に使用できるバッテリーチャージャーです。**お使いになる前に、お手持ちのバッテリーおよびACアダプターの型名をお確かめください。
- **本機で充電できるバッテリー：**ソニーAIBO用リチウムイオンバッテリーパック ERA-201B1/301B1
- **本機で使用できるACアダプター：**ソニーAIBO用ACアダプター ERA-201P1/301P3

AIBO本体に付属の取扱説明書もあわせてご覧ください。

主な仕様

入力	DC16V
出力	DC8.4V、1.5A
動作温度	5℃〜35℃(温度勾配10℃/時以下)
動作湿度	20%〜80%(結露なきこと) ただし35℃における湿度は65%以下 (湿球温度29℃以下)
保存温度	–20℃〜60℃(温度勾配10℃/時以下)
保存湿度	10%〜90%(結露なきこと) ただし60℃における湿度は20%以下 (湿球温度35℃以下)
最大外形寸法	約 95×31×80 mm(幅/高さ/奥行き)
質量	約 110 g
付属品	取扱説明書(1) 保証書（1）

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをしてください。

使用上のご注意

置いてはいけない場所

使用中、保管中にかかわらず、次のような場所に置かないで下さい。故障の原因になります。
- 異常に高温になる場所
  炎天下や夏場の窓を閉め切った自動車内は特に高温になり、放置すると変形したり、故障したりすることがあります。
- 直射日光の当たる場所、熱器具の近く
  変形したり、故障したりすることがあります。
- 激しい振動のある場所
- 強力な磁気のある場所
- 砂地、砂浜などの砂ぼこりの多い場所
  海辺や砂地、あるいは砂ぼこりが起こる場所などでは、砂がかからないようにしてください。故障の原因になるばかりか、修理できなくなることもあります。

使用について

- 充電するときは、バッテリーが水平になるまでポータブルチャージャーにしっかり差し込んでください。
- バッテリーの保護のため、充電が完了しましたら、24時間以内にポータブルチャージャーからバッテリーを取り外してください。
- 周りの温度が10℃〜30℃での充電をおすすめします。また、周囲の温度が低くなるほど充電しにくくなります。
- 強い衝撃を与えたり、落としたりしないでください。
- TVやAMラジオやチューナーの近くでは使わないでください。TVやAMラジオやチューナーに雑音が入ることがあります。
- 使用後は必ず電源コードをコンセントから抜いておいてください。コンセントから抜くときはプラグを持って抜いてください。
- 本体やコード類の接点部に他の金属類が振 れないようにしてください。ショートすることがあります。
- ポータブルチャージャーを海外旅行者用の「電子式変圧器」などに接続しないでください。発熱や故障の原因となります。
- 本機を移動させるときは、ポータブルチャージャー本体を持ってください。

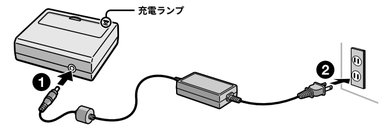
お手入れについて

- 汚れがついたときは、柔らかい布やティッシュペーパーなどで、きれいに拭き取ってください。汚れがひどいときは、水でうすめた中性線材に柔らかい布をひたし、固くしぼってから汚れを拭き取り、乾いた布で仕上げてください。
- アルコール、シンナー、ベンジンなどは使わないでください。変質したり、塗装がはげたりすることがあります。
- 化学ぞうきんをご使用の際は、その注意書きに従ってください。
- 殺虫剤のような揮発性のものをかけたり、ゴムやビニール製品に長時間接触させると、変質したり、塗装がはげたりすることがあります。

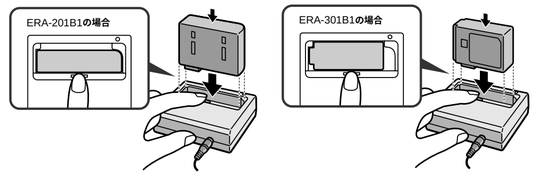
バッテリーを充電する

以下の手順に従ってバッテリーを充電します。

1 AIBO本体に付属のACアダプターを本機につないでから、ACアダプターの電源コードをコンセントにつなぐ。



2 指でフタを開け、溝に合わせてバッテリーが水平になるまでしっかり差し込む。



充電ランプについて

充電中はオレンジのランプが点灯します。充電が完了すると緑色のランプが点灯します。
ランプが消灯またはオレンジで点滅するときは異常時です。バッテリーを取りはずし、再度奥まで差し込んでください。
それでもランプが消灯またはオレンジで点滅するときは、次の「充電できなかったとき」を参照してください。

充電時間について

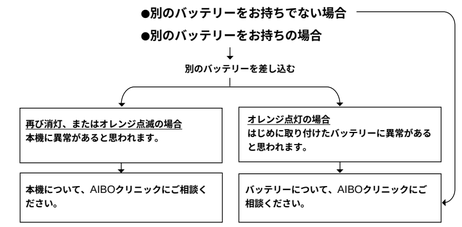
各バッテリーを充電するのにかかる時間は次のとおりです。
ERA-301B1：約105分　　ERA-201B1：約120分

バッテリーを取りはずす

バッテリーを垂直方向に引き抜きます。

充電できなかったとき

充電中に異常があると、ランプが消灯またはオレンジで点滅します。次の手順で確認してください。



English

ERA-301P4

Portable Charger

Operating Instructions

For Customers in the U.S.A. and Canada

Safety Information

Owner's Record

The model number and serial number are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to the model and serial number whenever you call upon your Sony Service Center.
Model No. ERA-301P4
Serial No. _____

Warning

- To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
- To avoid electrical shock, do not open the enclosure. Refer servicing to qualified personnel only.
- Periodically examine the AC adapter for conditions that may result in the risk of fire, electrical shock, or injury to persons (such as damage to the cords, blades, housing) and in the event of such conditions, the AC adapter should not be used until properly repaired or replaced.
- Not intended for children under 8.
- The following AC adapter and lithium ion battery pack can be used with this unit:
  ERA-201P1 AC Adapter
  ERA-201B1/301B1 Lithium Ion Battery Pack
- Vérifiez périodiquement si l'adaptateur secteur ne présente pas des conditions susceptibles de provoquer un incendie, des décharges électriques ou des blessures aux personnes (comme des dommages aux câbles, aux lames ou au boîtier) et, en présence de telles conditions, l'adaptateur secteur ne peut plus être utilisé avant sa réparation ou son remplacement.
- Cet appareil n'est pas destiné aux enfants de moins de 8 ans.
- L'adaptateur secteur et la batterie ion lithium suivants peuvent être utilisés avec cet appareil:
  Adaptateur secteur ERA-201P1
  Batterie ion lithium ERA-201B1/301B1
- Install the equipment near the socket-outlet.

Regulatory Information

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de classe B est conforme à la loi conadienne ICES-003.

For Customers in Europe and Australia

Safety Information

WARNING

- To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
- To avoid electrical shock, do not open the enclosure. Refer servicing to qualified personnel only.
- Periodically examine the AC adapter for conditions that may result in the risk of fire, electric shock, or injury to persons (such as damage to the cords, blades, housing) and in the event of such conditions, the AC adapter should not be used until properly repaired or replaced.
- Not intended for children under 8 when this unit is used with AIBO.
- Caution! Only allow children at least 8 years old to use the portable charger.
  Explain that the portable charger is not a toy and must not be played with. Give sufficient instruction so that the child is able to use the portable charger in a safe way.
- See also the Sony AIBO Operating Instructions.

Regulatory Information

This product has been tested and found to conform to the following safety standards.
EMC Directive 89/336/EEC
EMI EN55022/98, EN50081-1/92
EMS : EN55024/98, EN50082-1/97

The portable charger has been tested all together as a system and found to conform to the following safety standards.

EN60335-1/94 + A11/95 + A12/98 + A14/98
EN60335-2-29/96

CE (EMC) Marking Conformity Remarks

a) This equipment complies with EN55022 Class B digital for use in following areas : residential, business, and light-industrial.
b) This product conforms with the following European Directive: 89/336/EEC (EMC directive)

Before Use

ERA-301P4 Portable Charger is designed to be used with ERA-201B1/301B1 Lithium Ion Battery Pack for Sony AIBO.
Before using the unit, please confirm the model names of your battery and AC adapter.
- Battery rechargeable on this unit: ERA-201B1/301B1 Lithium Ion Battery Pack for Sony AIBO
  ERA-201B1: 7.4 V, 2,300 mAh
  ERA-301B1: 7.4 V, 1,700 mAh
- AC adapter compatible with this unit: ERA-201P1 AC Adapter for Sony AIBO
  ERA-201P1: 16 V, 2.5 A

Also refer to the operating instructions supplied with your AIBO.

Specifications

Input	16V DC
Output	8.4V DC, 1.5A
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 50°F (10°C)/hour)
Operating humidity	20% to 80% (no condensation), provided that humidity is less than 65% at 95°F (35°C) (wet-bulb thermometer reading of less than 84°F (29°C))
Storage temperature	–4°F to +140°F(–20°C to +60°C) (temperature gradient less than 50°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (no condensation), provided that humidity is less than 20% at 140°F (60°C) (wet-bulb thermometer reading of less than 95°F (35°C))
Dimensions	Approx. 3 3/4 × 1 1/4 × 3 1/4 inches (95 × 31 × 80 mm) (w/h/d) including projecting parts
Mass	Approx. 3 oz (110 g)
Supplied accessories	Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

Installation

Do not place the portable charger in a location subject to:
- Heat sources, such as in a car parked in the sun or under direct sunlight
- Direct sunlight
- Mechanical vibration or shock
- Strong magnets or speakers that are not magnetically shielded
- Excessive dust

Handling

- Attach the battery pack firmly and horizontally into the portable charger.
- Remove the battery from the portable charger within 24 hours after charging is complete.
- Charge the battery at temperatures between 50°F and 86°F (10°C to 30°C). Lower temperatures require a longer charging time.
- Do not apply mechanical shock or drop the portable charger.
- Keep the portable charger away from AM receivers, as it can disturb AM reception.
- Unplug the AC power cord from the AC outlet if the portable charger will not be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- To prevent short circuit accidents, do not allow metallic objects to come into contact with the metal parts of the portable charger or connecting plate. A short may result in portable charger damage.
- Do not pick up the portable charger by the battery.

Cleaning

Clean the portable charger with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder, or solvent such as alcohol or benzine.

Customer support

For details on return or relace of the defective product, contact the AIBO Customer Link.

In the United States and Canada:
1-800-427-2988 (U.S.A.)
Email address: aibosupport@info.sel.sony.com

In Europe:
English line: +44(0)-20-7365-2937
German line: +49(0)-69-9508-6309
French line: +33(0)-1-5569-5117
Email address: aibo-clinic@eu.aibo.com

In Hong Kong:
+852-2345-2966
Email address: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

In Singapore:
+65-473-8500
Email address: AIBO.Link@ap.sony.com

In Australia:
+1300-36-2426 (toll free within Australia)
Email address: cicci@ap.sony.com

Charging the Battery Pack

1 Connect the AC adapter supplied with AIBO to the portable charger, then plug the AC power cord of the AC adapter into an AC outlet.

2 Open the cover on the portable charger and align the grooves on the battery pack with the notches of the portable charger, then slide the battery pack toward the portable charger into place steadily.

Battery indicator

When charging, the indicator lights up orange.
When charging is complete, the indicator lights up green.
If the indicator goes out or blinks orange, there is a malfunction. Remove the battery pack from the portable charger, then reinstall the battery pack into the portable charger firmly. If the indicator is still off or blinks orange, see “When Charging Is Interrupted” below.

Charging time

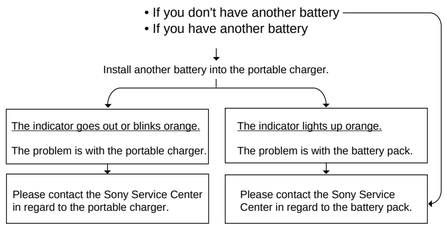
Charging/refreshing time for each battery is as follows:
ERA-301B1: approx. 105 min. ERA-201B1: approx. 120 min.

To remove the battery pack

Pull the battery pack away from the portable charger.

When Charging Is Interrupted

If the indicator goes out or blinks orange before charging is complete, there is a malfunction. Check the following chart.



Français

ERA-301P1

Portable Charger

Mode d’emploi

Pour les clients en Europe et en Australie

Informations de sécurité

AVERTISSEMENT

- Pour prévenir tout risque d’incendie ou d’électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l’humidité.
- Pour prévenir tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l’entretien de cet appareil exclusivement au personnel qualifié.
- Vérifiez périodiquement si l’adaptateur secteur ne présente pas des conditions susceptibles de provoquer un incendie, des décharges électriques ou des blessures aux personnes (comme des dommages aux câbles, aux lames ou au boîtier) et, en présence de telles conditions, l’adaptateur secteur ne doit plus être utilisé avant sa réparation ou son remplacement.
- Cet appareil n’est pas destiné aux enfants de moins de 8 ans lorsqu’il est utilisé avec AIBO.
- Attention ! Seuls les enfants âgés de 8 ans sont autorisés à utiliser le chargeur portable. Expliquez à l’enfant que le chargeur portable n’est pas un jouet et qu’on ne doit donc pas jouer avec. Donnez-lui suffisamment d’instructions pour qu’il puisse utiliser le chargeur portable en toute sécurité.
- Reportez-vous également au mode d’emploi Sony AIBO.

Informations sur les réglementations

Ce produit a été testé et jugé conforme aux normes de sécurité suivantes.
Directive EMC 89/336/EEC
EMI EN55022/98, EN50081-1/92
EMS : EN55024/98, EN50082-1/97

Le chargeur portable a été testé en tant que système et s’est révélé conforme aux normes de sécurité suivantes :

EN60335-1/94 + A11/95 + A12/98 + A14/98
EN60335-2-29/96

Remarques concernant la conformité du marquage (EMC)

a) Cet appareil est conforme à EN55022 de Classe B numérique pour une utilisation dans les zones suivantes : résidentielle, commerciale et industriel légère.
b) Ce produit est conforme à la Directive européenne suivante : 89/336/EEC (Directive EMC)

Préparatifs

Le chargeur portable ERA-301P4 est conçu pour être utilisé avec une batterie ion lithium ERA-201B1/301B1 pour AIBO Sony.
Avant de l’utiliser, confirmez les noms des modèles de votre batterie et de l’adaptateur secteur.

- Batterie rechargeable sur cet appareil: batterie ion lithium ERA-201B1/301B1 pour AIBO Sony
  ERA-201B1: 7,4 V, 2.300 mAh
  ERA-301B1: 7,4 V, 1.700 mAh
- Adaptateur secteur compatible avec cet appareil: adaptateur secteur ERA-201P1 pour AIBO Sony
  ERA-201P1: 16 V, 2,5 A

Consultez également le mode d’emploi fourni avec votre AIBO.

Spécifications

Entrée	16 V CC
Sortie	8,4 V CC, 1,5 A
Température de fonctionnement	41 °F à 95 °F (5 °C à 35 °C) (gradient de température inférieur à 50 °F (10 °C)/heure)
Humidité de fonctionnement	20 % à 80 % (pas de condensation), à condition que l’humidité soit inférieure à 65 % à 95 °F (35 °C) (indication du thermomètre mouillé inférieure à 84˚F (29˚C))
Température de stockage	–4 °F à +140 °F (–20 °C à +60 °C) (gradient de température inférieur à 50 °F (10 °C)/heure)
Humidité de stockage	10 % à 90 % (pas de condensation), à condition que l’humidité soit inférieure à 20 % à 140 °F (60 °C) (indication du thermomètre mouillé inférieure à 95˚F (35˚C))
Dimensions	Environ $3^3/_4 \times 1^1/_4 \times 3^1/_4$ pouces (95 × 31 × 80 mm) (l/h/p) parties saillantes comprises
Masse	Environ 3 onces (110 g)
Accessoires fournis	Mode d’emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques concernant l’utilisation

Installation

Ne placez pas le chargeur portable dans un endroit exposé :

- à des sources de chaleur, par exemple une voiture garée au soleil ou directement exposée au rayonnement solaire
- au rayonnement direct du soleil
- à des vibrations ou des chocs mécaniques
- à des aimants puissants ou des haut-parleurs non blindés magnétiquement
- à une poussière excessive

Manipulation

- Fixez la batterie fermement et horizontalement dans le chargeur portable.
- Retirez la batterie du chargeur portable dans un délai de 24 heures suivant la fin de la charge.
- Chargez la batterie à des températures comprises entre 50 °F et 86 °F (10 °C à 30 °C). Des températures inférieures requièrent un temps de charge supérieur.
- Evitez tout choc mécanique au chargeur portable et ne le laissez pas tomber.
- Eloignez le chargeur portable des récepteurs AM, car il peut perturber la réception AM.
- Débranchez le cordon d’alimentation secteur de la prise secteur lorsque le chargeur portable n’est pas utilisé pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon lui-même.
- Afin d’éviter tout risque d’accident dû aux courts-circuits, ne laissez aucun objet métallique entrer en contact avec les parties métalliques du chargeur portable ou de la plaque de raccordement. Un court-circuit peut entraîner une détérioration du chargeur portable.
- Ne saisissez pas le chargeur portable par la batterie.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur portable avec un chiffon doux légèrement imprégné d’une solution détergente douce.
N’utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant comme l’alcool ou le benzène.

Assistance clientèle

Contactez le service consommateur AIBO suivant pour les détails sur le retour ou le remplacement des produits défectueux.

Aux États-Unis et au Canada:
1-800-427-2988 (U.S.A.)
Courrier électronique: aibosupport@info.sel.sony.com

En Europe:
Ligne en français: +33(0)-1-5569-5117
Ligne en anglais: +44(0)-20-7365-2937
Ligne en allemand: +49(0)-69-9508-6309
Courrier électronique: aibo-clinic@eu.aibo.com

À Hong Kong:
+852-2345-2966
Courrier électronique: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

À Singapour:
+65-473-8500
Courrier électronique: AIBO.Link@ap.sony.com

En Australie
+1300-36-2426 (appel gratuit en Australie)
Courrier électronique: cicci@ap.sony.com

Recharge de la batterie

1 Raccordez l’adaptateur secteur fourni avec AIBO au chargeur portable, puis branchez le cordon d’alimentation secteur de l’adaptateur secteur dans une prise murale.

2 Ouvrez le couvercle du chargeur portable et alignez les rainures de la batterie sur les encoches du chargeur portable, puis faites glisser la batterie sans à-coups dans le chargeur portable.

Témoin de batterie

Le témoin s’allume en orange pendant la charge.
Lorsque la charge est terminée, le témoin s’allume en vert.
Si le témoin s’éteint ou clignote en orange, il y a défaillance. Retirez la batterie du chargeur portable, puis réinstallez-la fermement. Si l’indicateur est encore éteint ou clignote en orange, voir “Lorsque la charge est interrompue”.

Temps de charge

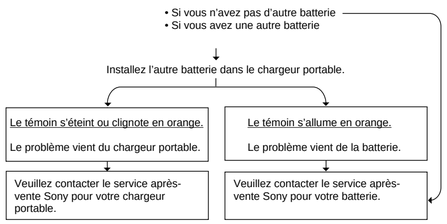
Le temps de charge/rafraîchissement pour chaque batterie est comme suit:
ERA-301B1: env. 105 minutes ERA-201B1: env. 120 minutes

Pour retirer la batterie

Tirez sur la batterie pour la sortir du chargeur portable.

Lorsque la charge est interrompue

Si le témoin s’éteint ou clignote en orange avant la fin de la charge, cela signifie qu’une défaillance s’est produite. Vérifiez les points suivants.



Deutsch

ERA-301P4

Portable Charger

Gebrauchsanleitung

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

- Zur Vermeidung von Brand- und elektrischer Schlaggefahr setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Zur Vermeidung von elektrischem Schlag unter keinen Umständen das Gehäuse öffnen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Überprüfen Sie den Netzadapter bitte regelmäßig auf Defekte, wie z.B. Beschädigungen an den Kabeln, den Kontakten oder am Gehäuse. Solche Beschädigungen können zu Brand- und elektrischer Schlaggefahr sowie zu Verletzungen führen. Ist der Netzadapter beschädigt, darf er nicht mehr benutzt werden und muss instandgesetzt oder ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät in Verbindung mit dem AIBO ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet.
- Vorsicht! Achten Sie darauf, dass nur Kinder ab 8 Jahren dieses Gerät benutzen.
- Erklären Sie dem Kind, dass es sich bei diesem Ladegerät nicht um ein Spielzeug handelt, und dass damit nicht gespielt werden darf. Erläutern Sie dem Kind ausführlich den Umgang mit dem Ladegerät, so dass es das Ladegerät benutzen kann, ohne sich damit in Gefahr zu bringen.
- Machen Sie sich bitte ebenfalls mit der Bedienungsanleitung zum AIBO von Sony vertraut.

Gesetzliche Vorschriften

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die folgenden Sicherheitsstandards:
EMV-Richtlinie 89/336/EWG
EMI EN55022/98, EN50081-1/92
EMS EN55024/98, EN50082-1/97

Dieses Gerät wurde als Gesamtsystem geprüft und erfüllt die folgenden Sicherheitsstandards:

EN60335-1/94 + A11/95, + A12/, + A14/98
EN60335-2-29/96

Hinweise zur Konformität mit dem CE-Zeichen

a) Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN55022 Klasse B (digital) für die Verwendung in den folgenden Bereichen: Wohngebiete, Gewerbegebiete und Leichtindustriegebiete.
b) Dieses Gerät erfüllt die folgende europäische Direktive: 89/336/EWG (EMS-Direktive)

Vorbereitungen

Das Ladegerät ERA-301P4 ist zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus ERA-201B1/301B1 für den AIBO von Sony ausgelegt.
Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch von den geeigneten Modellbezeichnungen von sowohl Akku als auch Netzadapter.

- Geeignete Akkus: Lithium-Ionen-Akkus ERA-201B1/301B1 für den AIBO von Sony
  ERA-201B1: 7,4 V, 2.300 mAh
  ERA-301B1: 7,4 V, 1.700 mAh
- Geeigneter Netzadapter: Netzadapter ERA-201P1 für den AIBO von Sony
  ERA-201P1: 16 V, 2,5 A

Machen Sie sich bitte ebenfalls mit der Bedienungsanleitung Ihres AIBO vertraut.

Technische Daten

Eingang	16 V Gleichstrom
Ausgang	8,4 V Gleichstrom, 1,5 A
Betriebstemperatur	5 °C bis 35 °C (Temperaturschwankungen weniger als 10 °C/Stunde)
Betriebsluftfeuchtigkeit	20 % bis 80 % (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35 °C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65 % liegen (Hygrometerstand unter 29 °C).
Lagerungstemperatur	–20 °C bis +60 °C (Temperaturschwankungen weniger als 10 °C/Stunde)
Lagerungsluftfeuchtigkeit	10 % bis 90 % (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60 °C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20 % liegen (Hygrometerstand unter 35 °C).
Abmessungen	ca. 95 × 31 × 80 mm (B/H/T), einschließlich vorstehender Teile
Gewicht	ca. 110 g
Im Lieferumfang	Gebrauchsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zum Gebrauch des Ladegeräts

Aufstellung

Stellen Sie das Ladegerät nicht an einem Ort auf, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:

- Hitze, z. B. in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug oder in direktem Sonnenlicht
- Direkter Sonneneinstrahlung
- Mechanischen Erschütterungen oder Stößen
- Starken Magneten oder Lautsprechern, die nicht magnetisch abgeschirmt sind
- Übermäßig hohem Staubaufkommen

Umgang mit dem Gerät

- Bringen Sie den Akku korrekt in horizontaler Richtung an.
- Entnehmen Sie den Akku innerhalb von 24 Stunden, nachdem der Ladevorgang beendet ist, aus dem Ladegerät.
- Laden Sie den Akku bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C auf. Niedrigere Temperaturen erfordern eine längere Ladedauer.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Stößen und lassen Sie es nicht herunterfallen.
- Halten Sie das Ladegerät von Radiogeräten fern, weil es den MW-Empfang beeinträchtigen kann.
- Trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose, wenn das Ladegerät längere Zeit unbenutzt bleibt. Ziehen Sie stets am Netzstecker, niemals am Kabel selbst.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen oder der Verbindungsplatte des Ladegeräts in Kontakt treten. Andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und Beschädigungen kommen.
- Heben Sie das Ladegerät nicht am Akku an.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol und Benzin.

Kundendienst

Zu Einzelheiten über Rückgabe oder Ersatz im Falle von Defekten kontaktieren Sie einen der folgenden AIBO-Kunden-Links:

Deutsch: (++49)-0-69-9508-6309
Englisch: (++44)-0-20-7365-2937
Französisch: (++33)-0-5569-5117
e-mail: aibo-clinic@eu.aibo.com

Laden des Akkus

1 Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter (im Lieferumfang des AIBO) an das Ladegerät an, und schließen Sie das Netzkabel des Netzadapters an eine Netzsteckdose an.

2 Öffnen Sie die Abdeckung des Ladegeräts, richten Sie die Vertiefungen des Akkus mit den Laschen am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.

Akkuanzeigen

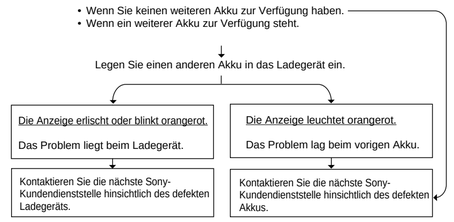
Während des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige orangerot.
Nach beendetem Ladvorgang leuchtet die Anzeige grün.
Wenn die Anzeige erlischt oder orangerot blinkt, liegt eine Fehlfunktion vor. Entnehmen Sie in einem solchen Fall den Akku und setzen Sie ihn erneut in das Ladegerät ein. Sollte dies keine Abhilfe bringen, lesen Sie bitte “Wenn der Ladevorgang abbricht” weiter unten.

Ladedauer

Die Lade-/Auffrischzeiten für die einzelnen Akkus sind wie folgt:
ERA-301B1: ca. 105 Minuten
ERA-201B1: ca. 120 Minuten

Entnehmen des Akkus

Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät heraus.

Wenn der Ladevorgang abbricht

Wenn die Anzeige während des Ladevorgangs erlischt oder orangerot blinkt, liegt eine Fehlfunktion vor. Gehen Sie in einem solchen Fall nach den Anweisungen im folgenden Diagramm vor.